



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 13168:2002/AC:2006
01-maj-2006

**Toplotnoizolacijski proizvodi za stavbe – Proizvodi iz lesne volne (WW) –
 Specifikacija**

Thermal insulation products for buildings - Factory made wood wool (WW) products -
 Specification

Wärmedämmstoffe für Gebäude - Werkmäßig hergestellte Produkte aus Holzwolle (WW)
 - Spezifikation

Produits isolants thermiques pour le bâtiment - Produits manufacturés en laine de bois
 (WW) - Spécification

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 13168:2002/AC:2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2f77a895-89c1-4d77-93f6-1e112a48615d/sist-en-13168-2002-ac-2006)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2f77a895-89c1-4d77-93f6-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2f77a895-89c1-4d77-93f6-1e112a48615d/sist-en-13168-2002-ac-2006)

[1e112a48615d/sist-en-13168-2002-ac-2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2f77a895-89c1-4d77-93f6-1e112a48615d/sist-en-13168-2002-ac-2006)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 13168:2001/AC:2005

ICS:

91.100.60 Thermal and sound insulating materials

SIST EN 13168:2002/AC:2006 en,de

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 13168:2002/AC:2006

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2f77a895-89c1-4d77-93f6-1e112a48615d/sist-en-13168-2002-ac-2006>

EUROPEAN STANDARD

EN 13168:2001/AC

NORME EUROPÉENNE

December 2005

EUROPÄISCHE NORM

Décembre 2005

Dezember 2005

ICS 91.100.60

English version
Version Française
Deutsche Fassung

Thermal insulation products for buildings - Factory made wood wool (WW)
products - Specification

Produits isolants thermiques pour le
bâtiment - Produits manufacturés en laine
de bois (WW) - Spécification

Wärmedämmstoffe für Gebäude -
Werkmäßig hergestellte Produkte aus
Holzwohle (WW) - Spezifikation

This corrigendum becomes effective on 21 December 2005 for incorporation in the three official language versions of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 21 décembre 2005 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de la EN.

Die Berichtigung tritt am 21. Dezember 2005 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.

[SIST EN 13168:2002/AC:2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2f77a895-89c1-4d77-93f6-1e112a48615d/sist-en-13168-2002-ac-2006)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2f77a895-89c1-4d77-93f6-1e112a48615d/sist-en-13168-2002-ac-2006>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

© 2005 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.
Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. No.: EN 13168:2001/AC:2005 D/E/F

English version

3.2 Abbreviated terms used in this standard

The term and definition of WW-C/3 EPS is to be changed.

Replace the term and the definition WW-C/3 EPS in 3.2 by the following:

WW-C/3 xx is **3-layered Composite Wood Wool** board, slab in combination with **xx**.

NOTE xx stands for the suitable insulation material used.

4.2.1 Thermal resistance and thermal conductivity

In 4.2.1 Thermal resistance and thermal conductivity the text,

- the thermal resistance, R_D , shall always be declared. The thermal conductivity, λ_D , shall be declared where possible;

is replaced by:

- for products of uniform thickness, the thermal resistance, R_D , shall always be declared. The thermal conductivity, λ_D , shall be declared where possible. Where appropriate, for products of non-uniform thickness (i.e. for sloped and tapered products) only the thermal conductivity, λ_D , shall be declared.

6 Designation code

Add the following note at the end of the clause:

"NOTE The characteristics determined in 4.2 are not included in the designation code if a limit value (threshold value) is given for the product.

8 Marking and labelling

Delete:

"- year of manufacture (the last two digits)"

D.1

The equation given in D.1 shall be numbered.

Replace the last sentence and the equation in D.1 by the following:

From Table D.1 deviating thicknesses, spans and widths have to be taken into consideration using the equation (D.1):

$$\sigma_b = 3 \cdot 10^3 \cdot F \cdot 20d / (2 \cdot b \cdot d^2) \quad (D.1)$$

where

σ_b is the bending strength

- F is the loading
 d is the thickness
 b is the width

D.2

The equation given in D.2 shall be numbered.

Replace the last sentence and the equation in D.2 by the following:

To determine the thermal conductivity corresponding to a conditioning atmosphere of (23 ± 2) °C and (50 ± 5) % relative humidity the equation (D.2) shall be used:

$$\lambda = \lambda_{10,dry} \cdot [1 + (a \cdot u_{23,50})] \quad (D.2)$$

where

- $\lambda_{10,dry}$ is the thermal conductivity at a dry state;
- $u_{23,50}$ is the moisture content of the specimen measured at (23 ± 2) °C and (50 ± 5) % relative humidity, expressed in kilogram per kilogram;
- a is a coefficient obtained by regression;

D.3

SIST EN 13168:2002/AC:2006

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2f77a895-89c1-4d77-93f6-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2f77a895-89c1-4d77-93f6-1012a46015d/sist-en-13168-2002-ac-2006)

For clarification a formula is being added.

Replace D.3 by the following:

D.3 Calculation of thermal resistance of composite wood wool products

The declared thermal resistance R_D , of WW-C-slabs shall be calculated as a sum of values of the resistance of the individual components, using the equation (D.3)

$$R_{D\ WW-C} = R_{D1} + R_{D2} + \dots \quad (D.3)$$

Annex ZA, Table ZA.1

"The spelling error 'compulsary' shall be 'compulsory'.

Annex ZA, Table ZA.3

For clarification, the following sentence: "Two last digits of year of affixing CE marking." is being replaced by:

"Two last digits of affixing CE marking (ITT)."

Deutsche Fassung

3.2 Symbole, Einheiten und Abkürzungen

Der Begriff und die Definition von WW-C/3 EPS ist zu ändern.

Der Begriff und die Definition WW-C/3 EPS in 3.2 ist wie folgt zu ersetzen:

WW-C/3 xx ist die 3-Schicht-Holzwole-Mehrschichtplatte in Verbindung mit xx (eng: 3-layered Composite Wood Wool board, slab in combination with xx).

ANMERKUNG xx steht für den verwendeten geeigneten Dämmstoff.

4.2.1 Wärmedurchlasswiderstand und Wärmeleitfähigkeit

In 4.2.1 Wärmedurchlasswiderstand und Wärmeleitfähigkeit ist der Text

- der Wärmedurchlasswiderstand, R_D , ist stets anzugeben. Die Wärmeleitfähigkeit, λ_D , ist anzugeben, wo dies möglich ist;

zu ersetzen durch:

- für Produkte mit gleichmäßiger Dicke ist der Wärmedurchlasswiderstand, R_D , stets anzugeben. Die Wärmeleitfähigkeit, λ_D , ist anzugeben, wo dies möglich ist. Falls zutreffend, ist für Produkte mit ungleichmäßiger Dicke (d. h. für abgeschrägte oder kegelförmige Produkte) nur die Wärmeleitfähigkeit, λ_D , anzugeben.

(standards.itih.ai)

6 Bezeichnungsschlüssel [SIST EN 13168:2002/AC:2006](https://standards.itih.ai/catalog/standards/sist/2f77a895-89c1-4d77-93f6-68-2002-ac-2006)

[https://standards.itih.ai/catalog/standards/sist/2f77a895-89c1-4d77-93f6-](https://standards.itih.ai/catalog/standards/sist/2f77a895-89c1-4d77-93f6-68-2002-ac-2006)

Folgende Anmerkung ist am Ende des Abschnittes anzufügen: 68-2002-ac-2006

ANMERKUNG Die für Produkte unter 4.2 angegebenen Eigenschaften die durch einen Grenzwert festgelegt sind brauchen nicht im Bezeichnungsschlüssel angegeben zu werden.

8 Kennzeichnung und Etikettierung

Folgende Angabe ist zu streichen:

"c) Herstellungsjahr (die letzten zwei Ziffern)"

D.1

Die in D.1 angegebene Gleichung ist zu nummerieren.

Der letzte Satz und die Gleichung in D.1 ist wie folgt zu ersetzen:

Aus der Tabelle D.1 müssen die abweichenden Dicken, Spannweiten und Breiten genommen und für die Gleichung (D.1) berücksichtigt werden:

$$\sigma_b = 3 \times 10^3 \times F \times 20d / (2 \times b \times d^2) \quad (D.1)$$

Dabei ist

σ_b die Biegefestigkeit;

F die Last;

d die Dicke;

b die Breite.

D.2

Die in D.2 angegebene Gleichung ist zu nummerieren.

Der letzte Satz und die Gleichung in D.2 ist wie folgt zu ersetzen:

Um die Wärmeleitfähigkeit zu bestimmen, die einer Konditionierung bei (23 ± 2) °C und (50 ± 5) % relativer Luftfeuchtigkeit entspricht, muss die folgende Gleichung (D.2) verwendet werden:

$$\lambda = \lambda_{10, \text{tr}} \times [1 + (a \times u_{23,50})] \quad (\text{D.2})$$

Dabei ist

- $\lambda_{10, \text{tr}}$ die Wärmeleitfähigkeit bei trockenen Bedingungen;
- $u_{23,50}$ die Feuchtigkeit der gemessenen Probe bei (23 ± 2) °C and 50 ± 5 % relativer Luftfeuchtigkeit, ausgedrückt in Kilogramm pro Kilogramm;
- a ein Koeffizient, der durch die Regression erhalten wird.

D.3

Zur Verdeutlichung wurde eine Gleichung hinzugefügt.
<http://standards.itef.ai/standards/itef/standards/sist/2f77a895-89c1-4d77-93f6-1e112a48615d/sist-en-13168-2002-ac-2006>

D.3 ist wie folgt zu ersetzen:

D.3 Berechnung des Wärmedurchlasswiderstandes von Holzwolle-Mehrschichtplatten

Der deklarierte Wärmedurchlasswiderstand, R_D , von WW-C-Platten muss als Summe der Werte der Wärmedurchlasswiderstände der individuellen Komponenten nach Gleichung (D.3) berechnet werden.

$$R_{DWW-C} = R_{D1} + R_{D2} + \dots \quad (\text{D.3})$$

Anhang ZA, Tabelle ZA.1

"Der Tippfehler "compulsary" muss durch "compulsory" berichtigt werden.

Anhang ZA, Tabelle ZA.3 – Beispiel einer CE-Kennzeichnung

Der Satz:

"Die letzten zwei Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde" ist zu ersetzen durch:

"Die letzten zwei Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde (ITT)."